

國立臺北科技大學 103 學年度碩士班招生考試

系所組別：6220 應用英文系碩士班乙組

第一節 英文寫作與翻譯 試題

第一頁 共一頁

注意事項：

1. 本試題共兩大題，第一大題中英翻譯共四小題，每小題 15 分，配分為 60 分。第二大題為英文作文一題，配分為 40 分。總配分共 100 分。
2. 請標明大題、子題編號作答，不必抄題。可以用鉛筆作答。敬請字體清晰。
3. 全部答案均須在答案卷之答案欄內作答，否則不予計分。

一、中英翻譯 English/Chinese translation: 15% x 4 = 60%

1. 英文翻譯成中文 Translation from English into Chinese

- (1) Bitcoin uses a technique called public-key cryptography, which relies on creating an interlocking pair of encryption keys: a public key that can be freely distributed, and a private one that must be kept secret at all costs.
- (2) Scientists believe that foxes have "a magnetic sense." Not only can they see, hear, touch, taste and smell like we do, they've got an extra gift. They can sense the Earth's magnetic field. There are birds, sharks, turtles and ants that can do the same thing, but the fox is the first animal we know of to use this sense to hunt.

2. 中文翻譯成英文 Translation from Chinese into English

- (1) 除了來自瓶外的陽光外，這個密閉的「瓶中花園」裡有水跟空氣，而這三要素是構成生物生長最基本條件，但令人驚訝的是這些要素都只在它們小小的世界中循環，沒有跟外界交換，這顯示「植物能夠自己回收利用，是完美的生命循環系統。」
- (2) 西方神話中的偉大英雄都必須與奇幻猛獸搏鬥，代表人類不僅要面對大自然的殘酷，更要面對人類內在的黑暗。因此少年 Pi 單獨在船上與老虎李察帕克的權力拉鋸戰，可以被解讀為人類與內心獸性的對抗。

二、英文作文 40 %:

Direction: Please write an English composition to answer the following question
請書寫一篇英文作文來回答下面的問題:

“If everything worked out perfectly in your life, what would you be doing in ten years?”

試題到此為止! This is the end of the exam. Good luck!